

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

1999



2004

*Έγγραφο συνόδου*

**ΤΕΛΙΚΟ  
A5-0010/2000**

25 Ιανουαρίου 2000

## **\*\*\*III ΕΚΘΕΣΗ**

σχετικά με το εγκριθέν από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θέσπισης πολυετούς προγράμματος-πλαισίου για δράσεις στον τομέα της ενέργειας- SAVE (C5-0334/1999 – 1997/0371(COD))

Αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής

Εισηγήτρια: η κ. Nuala Ahern

### **Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα**

- \* Διαδικασία διαβούλευσης  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων*
- \*\*I Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων*
- \*\*II Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης*  
*πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
- \*\*\* Σύμφωνη γνώμη  
*πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός από τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161 και 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
- \*\*\*I Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων*
- \*\*\*II Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης*  
*πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
- \*\*\*III Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου*

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

### **Επεξήγηση των συντομογραφιών των επιτροπών**

- I. ΕΞΩΤ Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
- II. ΠΡΟΪ Επιτροπή Προϋπολογισμών
- III. ΕΛΕΓ Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- IV. ΕΛΕΥ Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- V. ΟΙΚΟ Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- VI. ΝΟΜΙ Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
- VII. ΒΙΟΜ Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
- VIII. ΑΠΑΣ Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- IX. ΠΕΡΒ Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- X. ΓΕΩΡ Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
- XI. ΑΛΙΕ Επιτροπή Αλιείας
- XII. ΠΕΡΦ Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
- XIII. ΠΟΛΙ Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- XIV. ΑΝΑΠ Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- XV. ΣΥΝΤ Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- XVI. ΓΥΝΑ Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
- XVII. ΑΝΑΦ Επιτροπή Αναφορών

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	<b>Σελίδα</b>
Ιστορικό της διαδικασίας.....	4
ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ.....	5
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....	6

## Ιστορικό της διαδικασίας

Κατά τη συνεδρίασή της 11ης Μαρτίου 1999, το Κοινοβούλιο καθόρισε τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θέσπισης πολυετούς προγράμματος πλαισίου για δράσεις στον τομέα της ενέργειας – SAVE (COM(1997) 550 – 1997/0371(COD)).

Κατά τη συνεδρίαση της 23ης Ιουλίου 1999, η Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ανακοίνωσε την παραλαβή της κοινής θέσης, την οποία παρέπεμψε στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (7123/1/99 – C5-0033/1999).

Κατά τη συνεδρίαση της 6ης Οκτωβρίου 1999, το Κοινοβούλιο ενέκρινε τροπολογίες στην κοινή θέση.

Με επιστολή του στις 28 Οκτωβρίου 1999, το Συμβούλιο γνωστοποίησε ότι δεν δύναται να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου.

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου, σε συμφωνία με την Πρόεδρο του Κοινοβουλίου, συγκάλεσε συνεδρίαση της Επιτροπής Συνδιαλλαγής για τις 11 Νοεμβρίου 1999.

Κατά τη συνεδρίαση αυτή, η Επιτροπή Συνδιαλλαγής εξέτασε την κοινή θέση βάσει των τροπολογιών που πρότεινε το Κοινοβούλιο.

Κατά τη διάρκεια αυτής της συνεδρίασης, επετεύχθη συμφωνία επί κοινού σχεδίου.

Στις 23 Δεκεμβρίου 1999, οι συμπρόεδροι της Επιτροπής Συνδιαλλαγής διαπίστωσαν την έγκριση του κοινού σχεδίου, σύμφωνα με την παράγραφο III.8 της κοινής δήλωσης σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη της νέας διαδικασίας συναπόφασης<sup>1</sup> και το διαβίβασαν, σε όλες τις επίσημες γλώσσες, στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

Στις 20 Ιανουαρίου 2000, η αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής ενέκρινε το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος ομόφωνα.

Έλαβαν μέρος στην ψηφοφορία οι βουλευτές: James L.C. Provan (αντιπρόεδρος και πρόεδρος της αντιπροσωπείας), Ingo Friedrich και Renzo Imbeni (αντιπρόεδροι), Carlos Westendorp y Cabeza (πρόεδρος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας), Nuala Ahern (εισηγήτρια), Eduard Beysen (αναπλ. Elly Plooij-van Gorsel), Giles Bryan Chichester (αναπλ. Paul Rübig), Françoise D. Grossetête, Werner Langen, Rolf Linkohr, Eryl Margaret Mc Nally, Mechtild Rothe, Esko Olavi Seppänen, W. G. van Velzen.

Η έκθεση κατατέθηκε στις 25 Ιανουαρίου 2000.

---

<sup>1</sup> EE C 148 της 28.5.1999, σελ. 1.

## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, περί θέσπισης πολυετούς προγράμματος πλαισίου για δράσεις στον τομέα της ενέργειας – SAVE (C5-0334/1999 – 1997/0371 (COD))**

**(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0334/1999),
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>2</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο (COM(1997) 550)<sup>3</sup>,
  - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1999) 211 – C4-0246/1999)<sup>4</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου<sup>5</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM (1999) 558 – C5-0246/1999)<sup>6</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παρ. 5, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (A5-0010/2000),
1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παρ. 1, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ότι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
  4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

<sup>2</sup> ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σελ. 190

<sup>3</sup> ΕΕ C δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί

<sup>4</sup> ΕΕ C δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί

<sup>5</sup> ΕΕ C δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί

<sup>6</sup> ΕΕ C δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί

## Αιτιολογική έκθεση

### Εισαγωγή

Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θέσπισης πολυετούς προγράμματος πλαισίου για δράση στον τομέα της ενέργειας (SAVE: 1998 – 2002) έχει ως στόχους την προώθηση των μέτρων σε θέματα ενεργειακής αποδοτικότητας σε όλους τους τομείς, την ενθάρρυνση των επενδύσεων των ιδιωτικών και δημοσίων καταναλωτών και της βιομηχανίας για τη διαφύλαξη της ενέργειας και τη δημιουργία των συνθηκών βελτίωσης της έντασης της ενέργειας της τελικής κατανάλωσης.

Για την επίτευξη των στόχων αυτών, το πρόγραμμα αυτό προβλέπει μελέτες και δράση για την εφαρμογή και την ολοκλήρωση των κοινοτικών μέτρων τα οποία ελήφθησαν για τη βελτίωση της ενεργειακής αποτελεσματικότητας, στοχοθετημένες επιμέρους πειραματικές δράσεις που αποσκοπούν να επιταχύνουν τις επενδύσεις στον τομέα και να βελτιώσουν τις συμπεριφορές κατανάλωσης ενέργειας, μέτρα που προτάθηκαν από την Επιτροπή ή άλλες υπηρεσίες για την ενθάρρυνση της διάδοσης των πληροφοριών, παρακολούθηση της προόδου της ενεργειακής αποδοτικότητας στην Κοινότητα και σε κάθε κράτος μέλος και, τέλος, ειδικές δράσεις που ευνοούν την ενεργειακή διαχείριση σε περιφερειακό και αστικό επίπεδο.

Η Επιτροπή είχε προβλέψει στο δημοσιονομικό δελτίο που περιέχεται στην πρότασή της της 18ης Νοεμβρίου 1997, ποσό ύψους 68,4 εκατ. ευρώ για την προβλεπόμενη περίοδο. Η πρόταση αυτή αποτελεί εξάλλου τμήμα του προγράμματος πλαισίου δράσεων στον τομέα της ενέργειας. Το παρόν πρόγραμμα συνιστά την παράταση προγράμματος SAVE που εγκρίθηκε το Δεκέμβριο 1996 από το Συμβούλιο (και που λήγει στο τέλος του έτους 2000) και ευθυγραμμίζει τη διάρκεια εφαρμογής του προγράμματος με εκείνες των άλλων προγραμμάτων στον τομέα της ενέργειας.

### Η απόφαση κατά την πρώτη και δεύτερη ανάγνωση

Ο φάκελος αυτός αποτέλεσε αντικείμενο της έκθεσης BLOCH VON BLOTTNITZ (Πράσινοι, Γερμανοί), που εγκρίθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 11 Μαρτίου 1999 και περιέχει 19 τροπολογίες. Η έκθεση αυτή υπογράμμισε κυρίως την ανάγκη να εγκριθούν νομοθετικά μέτρα σε κοινοτικό επίπεδο και σε επίπεδο κρατών μελών για την ολοκλήρωση των απαραίτητων προσπαθειών για την επίτευξη σημαντικών μειώσεων εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα στην Κοινότητα. Θεωρεί ότι το πρόγραμμα SAVE θα πρέπει να αποσκοπεί στη βελτίωση της έντασης της ενέργειας της τελικής κατανάλωσης κατά 1,5% το χρόνο επί πλέον της βελτίωσης που θα επιτευχθεί. Οι μελέτες και οι δράσεις θα πρέπει να επικεντρώνονται κυρίως στην ενεργειακή πιστοποίηση των κτηρίων, τη θερμική μόνωση των νέων κατασκευών, τον τακτικό έλεγχο των καυστήρων και σε έρευνες για τη μείωση των ιδιωτικών και επαγγελματικών μεταφορών ατόμων στα αστικά κέντρα.

Μετά την έναρξη της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ, το Κοινοβούλιο επιβεβαίωσε σε πρώτη ανάγνωση στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης, την προηγούμενη γνώμη του. Η Επιτροπή, από την πλευρά της, επανέλαβε τις έξι προαναφερθείσες τροπολογίες.

Το Συμβούλιο ενέκρινε στη συνέχεια την κοινή του θέση στις 28 Ιουνίου 1999, στην οποία διατήρησε τρεις μόνο από τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι το Συμβούλιο εισήγαγε στο κείμενο δημοσιονομικό φάκελο 64 εκατ. ευρώ.

Το Κοινοβούλιο ενέκρινε τη δεύτερη ανάγλωσή του (έκθεση AHERN, Πράσινοι, Ιρλανδοί), με 8 τροπολογίες, στις 6 Οκτωβρίου 1999. Θα πρέπει να υπογραμμίσουμε ότι δεν περιείχε τον προαναφερθέντα στόχο της βελτίωσης της έντασης της ενέργειας της τελικής κατανάλωσης

του 1,5% το χρόνο. Σε θέματα προϋπολογισμού, το Κοινοβούλιο αύξησε το φάκελο του προγράμματος σε 68,4 εκατ. ευρώ, ποσοστό που αντιστοιχεί στην αρχική πρόβλεψη της Επιτροπής. Στην έκθεση αυτή διευκρινίζεται εξάλλου ότι το πρόγραμμα μπορεί να περιέχει νομοθετικά και μη νομοθετικά μέτρα, υπενθυμίζεται η νέα απόφαση σε θέματα επιτροπολογίας και κυρίως διευκρινίζονται και συμπληρώνονται οι κατηγορίες δράσεων και μέτρων που πρέπει να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο του προγράμματος.

Η Επιτροπή δέχθηκε αυτούσιες ή εν μέρει 5 από τις 8 τροπολογίες που προτάθηκαν από το Κοινοβούλιο και κυρίως εκείνη που περιέχει τη διάθεση πιστώσεων.

### Η απόφαση σε συνδιαλλαγή

Δεδομένης της στενής σχέσης με άλλα προγράμματα (ALTENER) που έληξαν στο τέλος του 1999 και του γεγονότος ότι το Συμβούλιο δεν μπορούσε να αποδεχθεί παρά μία από τις τροπολογίες που ψηφίστηκαν, η Φινλανδική Προεδρία αποφάσισε να συγκαλέσει, σε συμφωνία με την Προεδρία του Κοινοβουλίου, την Επιτροπή Συνδιαλλαγής πάραυτα. Κατά τον τρόπο αυτό, η συνεδρίαση για τη σύσταση σε σώμα της αντιπροσωπείας πραγματοποιήθηκε στις 20 Οκτωβρίου 1999.

Κατά τη διάρκεια του τριμερούς διαλόγου της 3ης Νοεμβρίου επετεύχθη συμφωνία όσον αφορά τις μελέτες και τις δράσεις για την εκπόνηση, εφαρμογή, συμπλήρωση και αξιολόγηση των κοινοτικών μέτρων.

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της Επιτροπής Συνδιαλλαγής στις 11 Νοεμβρίου, εξευρέθησαν συμβιβαστικά κείμενα για πέντε άλλες τροπολογίες, κυρίως όσον αφορά τα θέματα επιτροπολογίας, τη μνεία των νομοθετικών και μη νομοθετικών μέτρων, τη συμμετοχή ανεξάρτητων τοπικών ενεργειακών κέντρων μεταξύ των υπευθύνων για την υλοποίηση πειραματικών δράσεων με στόχο τη βελτίωση των συμπεριφορών ενεργειακής κατανάλωσης και, τέλος, τη συμπερίληψη των συστημάτων ενεργειακού ελέγχου στην παρακολούθηση της προόδου της ενεργειακής αποτελεσματικότητας.

Το μόνο θέμα που παρέμεινε ανοιχτό, ο δημοσιονομικός φάκελος όπου μία διαφορά ύψους 4,4 εκατ. ευρώ υφίσταται μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, συζητήθηκε την 1η Δεκεμβρίου 1999 κατά τη διάρκεια συνάντησης μεταξύ του Προέδρου της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου, κ. PROVAN, και του αρμόδιου Φινλανδού Υπουργού κ. TUOMIOJA. Κατά τη διάρκεια της συνάντησης αυτής το Συμβούλιο δέχθηκε να αυξήσει το ποσό στα 66 εκατ. ευρώ, δηλαδή αύξηση 2 εκατ. ευρώ σε σχέση με το αρχικό ποσό του Συμβουλίου.

Αυτή η προσφορά του Συμβουλίου έγινε αποδεκτή στη συνεδρίαση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου και η Επιτροπή Συνδιαλλαγής η οποία συνεδρίαζε την ίδια αυτή ημέρα στο πλαίσιο του φακέλου "Πολιτισμός 2000", ενέκρινε ως σημείο "Α" (χωρίς συζήτηση), το τελικό κείμενο του προγράμματος.

### Συμπεράσματα

Το τελικό αποτέλεσμα της συνδιαλλαγής μπορεί να θεωρηθεί ως πολύ ικανοποιητικό για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εφόσον το σύνολο των τροπολογιών του συμπεριελήφθη αυτούσιο η υπό τροποποιημένη μορφή στο κοινό σχέδιο. Το ποσό που τελικά διατέθηκε στο πρόγραμμα είναι επίσης πολύ λογικό έχοντας υπόψη τα ποσά που συζητούνται και τους υπολογισμούς που υπέβαλε η Επιτροπή. Προτείνουμε κατά συνέπεια την έγκρισή του από την Ολομέλεια σε τρίτη ανάγνωση.